



# Regard

Regard sur **GRENA**

Votre Bulletin d'informations municipales

## ÉDITO

**ISRAËL-PALESTINE, A QUAND 2 ÉTATS LIBRES DANS LES FRONTIÈRES DE 1967 ?**

N° 420 - JUIN 2013

«Organisé par l'association de jumelage Palestine-France (AJPF), un voyage a eu lieu du 22 au 28 avril en Palestine. Lorsque M. le maire de Grenay m'a proposé d'y participer, j'ai tout de suite accepté afin de découvrir la Palestine d'aujourd'hui et de voir la réalité des choses pour en témoigner.

Le but était également de montrer la solidarité que la municipalité avait pour le peuple palestinien. Pour preuve, il y a quelque temps notre ville a accueilli le franco-palestinien Salah Hamouri emprisonné durant plusieurs années dans les prisons israéliennes et que la commune a fait citoyen d'honneur.

Avec la délégation, j'ai atterri à l'aéroport de Tel-Aviv. Après beaucoup de patience suite aux contrôles de papiers et fouilles, j'ai traversé la frontière et rejoint Ramallah.

Installé, j'ai fait la découverte de cette ville puis je suis parti sur le tombeau de Yasser Arafat. Suite à cela, je suis allé visiter les camps de réfugiés palestiniens. Ces derniers ont été expulsés de leur propre territoire par l'armée israélienne.



Leurs conditions de vie sont terribles. Ils sont enfermés, ils n'ont pas le droit de sortir de ces zones. Les enfants n'ont quasiment pas d'espace pour s'amuser comme tous les enfants du monde. Je leur ai offert des bonbons et leurs yeux se sont illuminés. On a organisé une soirée un peu de joie aux réfugiés étroitement surveillée par les forces aériennes israéliennes.

Lors de mon voyage, j'ai pu constater que d'année en année, le territoire palestinien tend à disparaître au profit d'Israël. Les habitants de la

Palestine sont privés de plus en plus de leurs réserves d'eau et sont victimes d'un blocus.

A ce jour, les Palestiniens ne peuvent prouver qu'ils sont propriétaires de leur terre, l'ensemble des documents l'attestant étant bloqué en Turquie (la Palestine faisait partie de l'empire ottoman jusqu'en 1919).

Ce séjour m'a permis de constater que le problème n'est pas tant les relations entre les peuples israélien et palestinien mais plutôt celui entre le peuple de Palestine et l'armée israélienne aux ordres du gouvernement.

J'ai été également reçu officiellement à la Knesset (parlement israélien) ainsi qu'à l'ambassade de France en Palestine car la France a reconnu la Palestine comme Etat.

J'y ai appris que la Palestine est reconnaissante pour leur soutien de la France à son peuple. Des actions sont engagées en sa faveur mais, pour l'instant, tout est en attente.

En France, avec notre association, nous voulons continuer à développer des parrainages avec des camps de réfugiés. Et pourquoi Grenay ne s'associerait-il pas à cette solidarité internationale ?

Ce voyage m'a d'abord appris beaucoup de choses que je n'imaginai pas. Humainement, ça a été une expérience marquante pour moi. En quittant la Palestine, j'ai beaucoup pensé aux prisonniers politiques palestiniens qui, j'espère, seront libérés le plus rapidement possible... Je suis rentré mais un peu de moi est resté là-bas ! »

**Christian RATEL**  
maire-adjoint

# CULTURE

## MÉDIATHÈQUE : RÉUNION ET VISITE AVANT LA CONSTRUCTION



### LA CABANE DU PROJET

Installée sur le terrain de votre future médiathèque, la cabane du projet ouvrira ses portes les 3<sup>èmes</sup> mercredi et samedi du mois afin de répondre à vos questions.

Vous pourrez venir rencontrer les élus et agents du pôle médiathèque dans une ambiance conviviale et découvrir en détail le projet. Une boîte à idées sera à votre disposition pour recueillir vos remarques.

Parce que les travaux de construction vont être engagés et que dès à présent l'espace s'est rempli de curieuses installations, un appareil photo et une caméra seront mis à votre disposition si vous souhaitez devenir « veilleurs » du chantier et suivre pas à pas l'évolution du bâtiment.

Prochains rendez-vous : samedi 15 et mercredi 19 juin de 11h à 12h.

Rens. au 03 21 29 58 72.

L'année 2013 confirme le début des travaux de notre médiathèque-estaminet. A ce jour, l'ensemble des entreprises qui contribueront à sa création a été choisi. En présence du maire Christian Champiré et de plusieurs élus du conseil municipal, une 1<sup>ère</sup> réunion a eu lieu en mairie avec les responsables des sociétés qui interviendront sur les différents aspects de la création de notre médiathèque-estaminet.

Consacré à la lecture publique et destiné à une approche nouvelle, ce nouveau lieu dédié à la culture pour tous, a déjà fait parler de lui au-delà de notre région. En effet, une délégation d'élus et d'agents du Puy-de-Dôme ayant un projet de médiathèque a été accueillie à l'hôtel de ville. Le maire leur a fait découvrir les plans de la médiathèque-estaminet et expliquer le nouveau concept abordé, ce pour quoi la

### les responsables des entreprises en réunion



### les élus du Puy-de-Dôme devant le plan de la future médiathèque

délégation du Puy-de-Dôme s'est déplacée à Grenay après leur visite des médiathèques de Ronny-Coutteure et la place Méricourt et celle d'Anzin dans le Nord. Les invités et les élus de notre commune se sont échangés quelques cadeaux et une visite s'est déroulée au sein de

Grenay. La délégation a ainsi pu découvrir l'espace culturel Daniel-Breton qui est également, rappelons-le, "Bleu Grenay", une œuvre d'art de la plasticienne Carmen Perrin.

# HONNEUR

## LE PÂTISSIER CHOCOLATIER ÉRIC BAYARD PARMIS NOS CITOYENS D'HONNEUR

A la salle des mariages de la mairie, le pâtissier-chocolatier Eric Bayard a été élevé au rang de citoyen d'honneur de la ville des mains du maire Christian Champiré. Le conseil municipal a décidé de rendre hommage à son investissement en faveur de ses apprentis ainsi qu'à ses qualités professionnelles qui lui ont permis de recevoir en 2010 le diplôme d'honneur des meilleurs ouvriers de France.

Né le 5 octobre 1965 à Saint-Pol-sur-Ternoise, il commence comme apprenti à 16 ans au sein de la pâtisserie Milhorne à Saint-Pol. De 1981 à 1983, il alterne la pratique et les cours du Centre de Formation des Apprentis (CFA) afin d'obtenir votre CAP de pâtissier, confiseur, chocolatier, glacier. Il travaille d'abord dans une grande surface puis rejoint l'équipe du restaurant "l'Auberge du Donjon" à Olhain. De cette période, il garde le souvenir que « c'est là que j'ai tout appris. J'avais carte



*blanche. J'étais pâtissier, glacier et confiseur. »*

En septembre 1999, il ouvre son magasin. A ses côtés, Karine Chatillon qu'il épouse en 2000 et qui lui donne trois enfants : Coline, Solène et Florian.

Sur son chemin, il rencontre des hommes comme Jean-Marie Bretel, René Demol ou Henri Cuvillier qui, par le biais de l'Union commerciale locale, le soutiennent. D'autres commerçants comme Jean-Pierre Trédez ou Henri Lahousse l'aident

également en lui trouvant de nouveaux clients.

Au sein de son magasin, il accueille de nombreux apprentis. Tous ont reçu des récompenses dont un qui recevra la médaille d'argent spécialité pâtisserie des meilleurs ouvriers de France. Depuis plusieurs années, il participe également à l'opération « Artisan en or » pour laquelle il a été sélectionné.

Lorsqu'on l'interroge sur son métier, il confie que « c'est beaucoup de travail, le week-end, je me réveille à 3 heures du matin. Dans ce métier, il faut être minutieux, exigeant. C'est au gramme près, à la température exacte. L'erreur ne pardonne pas... »

Sa volonté est de ne pas se laisser aller, se distinguer par rapport aux grandes surfaces. Bref, il signe de son talent et de son originalité ses créations, deux perles dont l'éclat fait briller les tables de nos foyers...

# FESTIVITÉS

## FÊTE DU CENTRE VILLE : SUR LES PAS DE LA MÉDIATHÈQUE-ESTAMINET...

Tous les ingrédients étaient réunis pour faire de cette fête un évènement convivial, chaleureux, festif et ensoleillé ! Nous étions nombreux pour vivre ensemble cette 4<sup>ème</sup> fête des habitants, ce samedi 25 mai ! A lire les jolis mots de chacun posés sur le livre d'or, à voir les sourires des enfants, les éclats de rire et la joie de vivre de chacun, ça fait chaud au cœur ! Ca nous persuade que de telles initiatives valent le coup, qu'il est agréable de "mettre le paquet" pour ces moments simples de chaleur humaine, de rencontres, d'échanges et de partage !

Alors, pour toute cette énergie déployée pour l'occasion, je me dois de remercier encore une fois tous ceux qui ont mis tout leur cœur pour faire de ce rendez-vous citoyen un franc succès. L'engagement sans faille des personnels municipaux s'en voit récompensé : l'équipe dynamique de la médiathèque qui nous a concocté une savoureuse balade contée dans laquelle tous les habitants y ont pris une place de choix, celle d'être acteurs du fabuleux projet de construction de notre future médiathèque-estaminet ; le pep's des personnels du Pôle médiathèque, celui du centre d'animation jeunesse, toujours prêts à remuer ciel et terre pour de tels évènements ; celui du service enfance loisirs avec ses animateurs, engagés dans chaque aventure humaine, celui du service communication qui se casse la tête pour inventer de jolis visuels ; les personnels du centre communal d'action sociale qui mettent les petits plats dans les grands pour que tout le monde se sente à l'aise ; le programme de réussite éducative pour valoriser les compétences des jeunes et leur famille ; les personnels du service culturel qui nous dénichent toujours des petits spectacles croustillants à découvrir ; et ceux des services techniques qui ne comptent pas leur temps pour habiller et déshabiller les lieux de nos retrouvailles !

Et puis, il y a tous les autres, associations, partenaires extérieurs qui se mobilisent à chaque fois à nos côtés pour nous aider à vous concocter ces moments de plaisir partagé : merci au foyer les Glycines et l'APEI, l'atelier les P'tits poètes, les bailleurs sociaux Logement Rural et la SIA, les clubs théâtre animés par Francki et Sophie, à Thomas Suel et son atelier de slam, aux comédiennes de



La Compagnie, à Maxime Midière le vidéaste, aux amies des Mains Bleues pour le repas, au club couture qui a réalisé et offert de chouettes sacs à livres pour l'occasion, à Cléa et Eric les deux artistes plasticiens qui ont fait naître de belles vocations d'artiste chez nos élèves de Morieux, Rostand et chez les jeunes du CAJ, à Ludovic Jacquiot professeur d'arts plastiques, et notre brillante harmonie toujours partante à nos côtés pour donner du rythme à nos évènements. Un clin d'oeil chaleureux à tous nos commerçants qui ont accueilli ce projet avec enthousiasme.

Je ne peux terminer ce chapitre sans tirer mon chapeau à tous nos graines de poètes qui ont participé au concours de poésie. Je les invite d'ailleurs à venir chercher leur récompense à la mé-

diathèque. Vos œuvres originales seront publiées dans Regard !

Enfin, de l'énergie formidable qui ressort de cet évènement, un merci tout particulier aux habitants du centre-ville, petits ou grands, qui nous ont permis de réaliser le livre illustré par vos jolies photos, juste pour qu'on puisse se regarder dans les yeux, pour apprendre à mieux se connaître, mais aussi à ceux qui ont offert leur fenêtre pour donner à voir l'enfance à lire... Ça vaut le coup d'oeil !

Merci de nous faire confiance à chaque fois, séduits par la chaleur humaine qu'on est tous capable de s'offrir !

Anouk BRETON

Maire-adjointe déléguée au logement

**LA VILLE DE GRENAY RECRUTE...** un agent administratif H/F, au 1<sup>er</sup> juillet, dans le cadre du pôle médiathèque. Elle ou il sera chargé-e de l'accueil, l'information et l'orientation des publics. Ce poste demande des compétences en matière de bureautique et de gestion administrative de dossiers plus ou moins complexes. De profil assistant-e de direction, la personne aura un intérêt avéré pour les questions d'animation et de lecture publique. Niveau de rémunération : grille indiciaire - poste de catégorie C de la filière administrative de la fonction publique territoriale. Profil du poste détaillé sur le site de la ville. Candidatures (lettre de motivations + CV) à envoyer à M. le maire, en mairie dès que possible. Rens. au 03 21 45 69 50.

# CÉRÉMONIE

## LES MAMANS MISES À L'HONNEUR PAR LA MUNICIPALITÉ

A l'espace culturel Ronny-Coutteure, la municipalité a organisé une cérémonie en l'honneur des mamans qui ont eu un enfant entre mai 2012 et mai 2013.

En présence du maire Christian Champiré, les mamans ont reçu un bouquet de fleurs ainsi qu'un bon cadeau de 20 euros à faire valoir dans un commerce local.

Sandrine Derisbourg née Sushmariski a reçu la médaille d'argent de la

famille française pour avoir élevé 6 enfants : Johnny, Billy, Christie, Andy, Jessy et Stacie. Trois mamans ont reçu la médaille de bronze : Bernadette Dupuy née Astier pour 4 enfants (Coraline, Maud, Marine et Marc), Edith Petitpretz née Levis pour 5 enfants (José, Valérie, Sébastien, Marjorie et Vanessa), Monique Dupuy née Tentelier pour 5 enfants (Sylvie, Marcel, Patricia, David et Michaël).



cette année, 1 médaille d'argent et 3 de bronze ont été remises.

### DE RONNY

LES RENDEZ-VOUS



**tout public  
rock irlandais  
TUPELO et  
MORE POWER  
TO YOUR ELBOW**  
**sam. 8 juin**  
T.P. : 12€ ;  
T.R. : 10€  
au bénéfice de  
l'association Slainte

**CLÔTURE DE SAISON**  
*humour musical et barbecue*

dès 12 ans  
humour musical  
barbecue  
**J'AI ARRÊTÉ  
LES BRETelles !**  
par Wally  
**sam. 15 juin à 15h**  
T.P. : 8€ ; T.R. : 4€  
abonnement : 6 et 3€



ENCORE  
QUELQUES  
PLACES...

Rendez-vous à 12h !!! Pour fêter cette saison qui s'achève, nous organiserons un grand barbecue, sous forme d'auberge espagnole. A l'inverse de l'ouverture de saison, les personnes qui portent un nom de A à M viennent avec un plat salé. Celles dont le nom va de N à Z viennent avec un plat sucré. nous nous occupons du reste. Notre équipe vous accueillera dès 12h pour préparer le buffet et le barbecue.

**flashcodez-nous !**



**Rens. et réservations  
indispensables  
au 03 21 45 69 50**







## VOTRE AGENDA

**MARCHÉS AUX PUCES** - organisé par le **cyclo-club** le samedi 22 juin de 7h à 17h place d'Artois - 6€ les 5 mètres - inscriptions le 22 juin dès 6h ou au siège derrière la mairie le samedi de 18h à 19h - rens. au **03 21 29 01 07** - organisé par les «Boules d'or» le samedi 6 juillet de 8h à 18h boulevards de la fosse 11 et de Tahiti - 5€ les 5 mètres - inscription au siège de l'association bd de la fosse 11 tous les jours de 15h à 20h - date limite d'inscription le samedi 6 juillet - rens. au **03 21 29 30 51**.

**BRADERIE ET BROCANTE** - organisées par **Solihand** le dimanche 9 juin de 7h à 18 à la cité 40 - 5€ les 5 mètres - rens. au **06 29 57 50 32**.

## VOS INFOS DIVERSES

**ACCUEIL D'ÉTÉ SECTEUR JEUNESSE (CAJ)** - du lundi 8 juillet au vendredi 23 août - ouverture du lundi au vendredi de 10h à 12h et 14h à 18h espace Coolen rue de Lorraine - inscriptions aux activités pour juillet : mardi 25 juin de 17h à 18h30 et mercredi 26 juin de 14h à 16h - inscriptions aux activités pour août : mercredi 24 juillet de 10h à 12h et jeudi 25 juillet de 10h à 12h - rens. au **03 21 45 69 99**.

**ACCUEIL DE LOISIRS D'ÉTÉ** - Du 8 juillet au 2 août à la journée avec restauration. Accueil pour les 3 à 6 ans à l'école Prévert, pour les 6 à 14 ans à l'école Buisson et les 12 à 14 ans (11 ans sur dérogation) au centre culturel. Inscription jusqu'au 21 juin auprès du SEL au 66, rue Beugnet. Rens. au **03 21 72 03 04**.




**"TU T'ES VU QUAND T'AS BU ?"**  
pour regretter ces dégradations et celles qu'ont subi les habitants de la cité 5 durant cette nuit-là

bouclage du prochain Regard le vendredi 7 juin

Regard : bulletin municipal de la ville de Grenay - directeur de publication : Christian Champiré, maire - photos, textes, mise en page : mairie de Grenay - impression : imprimerie Danquigny, Cambrai (59) - 3500 ex - publication gratuite.